

## ENGLISH: FRENCH

### Dialogue

**Domain:** Financial

**Gender of English speaker:** Male

**Gender of LOTE speaker:** Female

### Scenario:

This dialogue takes place between Mr Wilson, a loan manager at a Sydney Bank and a client who has made an appointment to see him. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

### The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	FRENCH	Oui, c'est exact. J'ai enfin trouvé un appartement pas trop cher et j'envisage de l'acheter, aussi j'ai quelques questions à vous poser.	
Translation		Yes, that's right. I have finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	25
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	FRENCH	J'aimerais savoir comment obtenir le financement, quel est le taux d'intérêt et l'acompte nécessaire.	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	FRENCH	Oui, parfait.	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	FRENCH	C'est un tout petit trois pièces. Le sol a été refait à neuf récemment, il est très bien placé, pratiquement tout ce dont j'ai besoin	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near almost everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	FRENCH	La dame de l'agence immobilière a dit que le propriétaire acceptait les offres au dessus de \$ 600 000 \$. C'est un peu plus que ce que j'avais prévu, mais c'est une bonne trouvaille.	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33

11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21
12	FRENCH	Et quel serait le montant de l'acompte pour cette propriété ?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	FRENCH	D'accord, c'est ce que je pensais. J'ai déjà 70 000 \$ de côté pour couvrir l'acompte et les frais. Est-ce que la banque me prêtera le reste ?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	FRENCH	Bien sûr. J'ai rassemblé tous mes documents et les ai apportés aujourd'hui pour que nous puissions commencer immédiatement.	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

**End of Dialogue****Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	149	4	4	0
FRENCH	160	3	5	1
Total	308	7	9	1